

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1950)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Tejidos para tapicería  
**Autor:** Clelia  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797583>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tejidos para tapicería

STOFFEL & Cie, ST-GALL

Trois styles:

1. Des fleurs aux vives couleurs sur chintz lavable; 2. une impression or raffinée sur tissu changeant «Iridecor»; 3. de gracieux motifs sur percale.

Three styles:

1. Brightly coloured flowers on washable chintz; 2. a distinctive gold print on "Iridecor" shot fabric; 3. attractive patterns on percale.

Tres estilos:

1. Flores de colores vivos sobre Chintz lavable; 2. un estampado refinado en oro sobre tejido irizado «Iridecor»; 3. graciosos dibujos sobre percal.

Drei Welten:

1. Leuchtende Blumen auf waschbarem Chintz; 2. interessanter Golddruck auf «Iridecor» (changeant); 3. zierliche Motive auf Percale.

Photo Droz

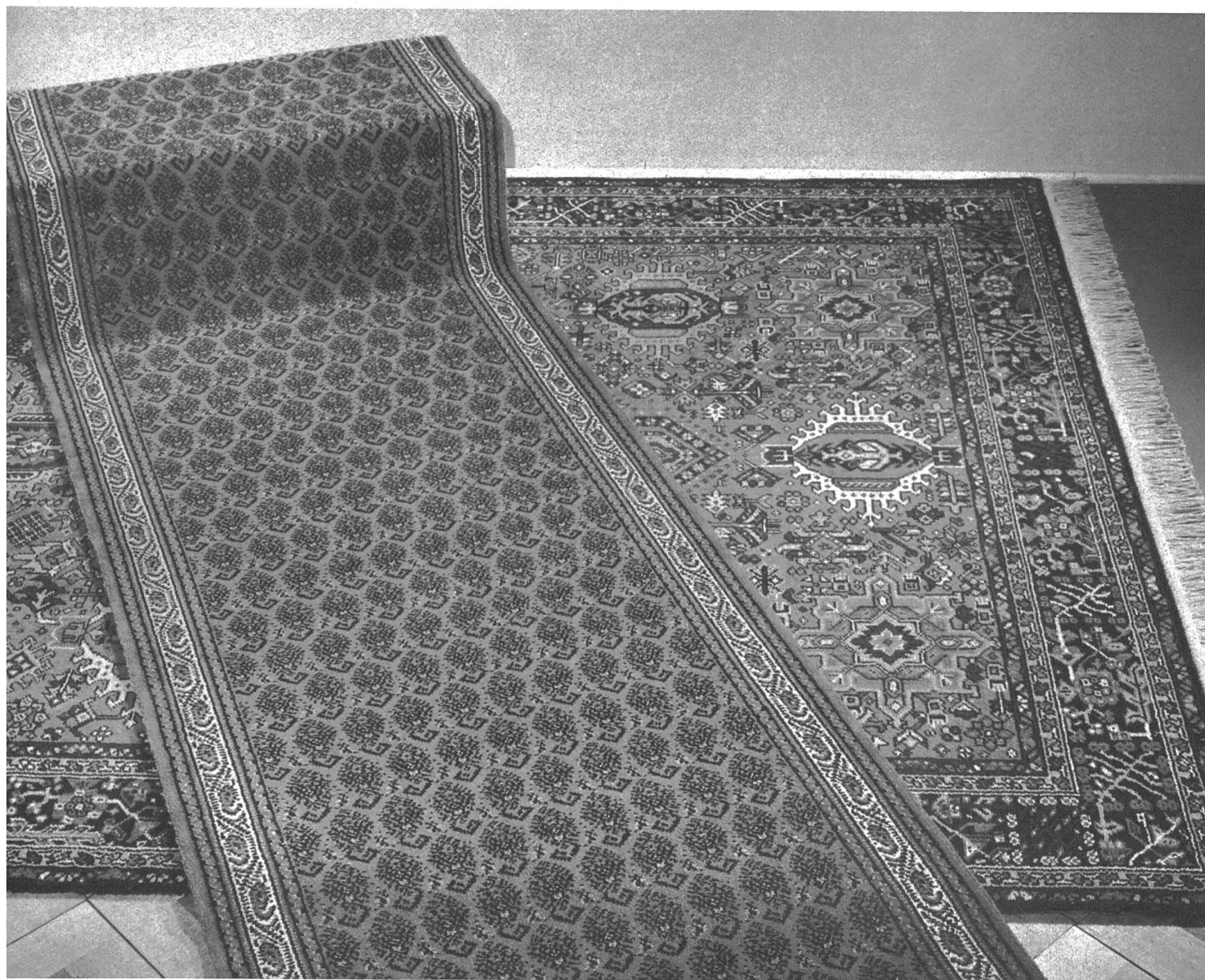


Cortinajes, tapices de pared, alfombras, cómodos muebles, tapizados con tejidos de colores vivos o sombríos, alegres o serios, tal será el cuadro en que se ha de desarrollar nuestra vida, cuando ha transcurrido la temporada del aire libre y después de las horas de oficina.

Los fabricantes de tejidos de tapicería se ingenian para iluminar nuestros ocios caseros, para poblarlos de flores fantásticas y de pájaros maravillosos que poseen el brillo del chintz o la viveza mate de los colores inalterables sobre las cretonas, el encanto carente de realidad de una naturaleza traspuesta, o la solemnidad de los diseños clásicos, el brillo suavizado de los rasos y brocados, bajo la luz tamizada por las marquissetas fantasía . . . Cuando andamos, hollamos las elásticas alfombras con ramajes persas que antaño suavizaron las pisadas menudas y furtivas de todas las princesas orientales.

Los dibujantes y los tejedores aprovechan la lana y el algodón, y otras fibras más, aplican todos los prestigios del arte y los refinamientos de la técnica, hacen latir los complicados telares para suministrarnos esos tejidos que, simultáneamente, tienen algo de la naturaleza y algo del ensueño y con los que gustamos de adornar el interior de nuestra habitaciones. Los alquimistas modernos aportan su contribución a estas creaciones al descubrir colores que aguantan la luz y el sol, aprestos que resisten al lavado y cien atractivos más que se suman a los de la vista y del tacto. Todo ello nos permite confinar en nuestros cuartos, nuestros salones y nuestros gabinetes los pensiles y el cielo, el mundo animal, la geometría, los misterios de la inspiración, la poesía, para que nos podamos crear con todo ello una atmósfera respirable, lejos de las cifras, las máquinas y de la velocidad.

*Clelia*



**FABRIQUE DE TAPIS DE MELCHNAU S. A., MELCHNAU**

Impeccables imitations de dessins Orient sur qualités lourdes tissées «Iran» pour milieux et «Iran spécial» pour passages.

Matchless imitations of Oriental designs on heavy woven qualities "Iran" for carpets and "Iran special" for stair or hall carpeting.

Irreprochables imitaciones de dibujos orientales de calidad pesada, tejidos «Irán» para centros e «Irán especial» para pasos.

Meisterhaft nachgebildete Orientmuster auf den schweren, durchwobenen Qualitäten «Iran» für Teppiche und «Iran-Spezial» für Läufer.

**SCHWEIZ. TEPPICHFABRIK, ENNENDA**  
**FABRIQUE SUISSE DE TAPIS, ENNENDA**

Fabricants de tapis de tous genres et qualités.  
Manufacturers of carpets and rugs in all styles and grades.  
Fabricantes de alfombras de todas clases y calidades.  
Fabrikanten von Teppichen aller Arten und Qualitäten.





**HAUSAMMANN & Cie, WINTERTHOUR**

Quelques articles d'une collection de tissus pour rideaux en chintz, satin, cretonne et tissus à effets de structure, unis, imprimés et tissés en couleurs ; tissus Jacquard ; tissus pour meubles, etc.

Samples from a collection of curtaining fabrics in chintz, satin, cretonne and fabrics with structure weave effect, plain, printed and colour-woven ; Jacquard fabrics ; furnishing fabrics, etc.

Algunos artículos de una colección de tejidos para cortinas, de chintz, satén, cretona y tejidos con efectos de estructura, en liso, estampado y de textura en colores ; tejidos Jacquard, tejidos para tapizar muebles, etc.

Aus einer reichhaltigen Vorhangstoff-Kollektion in : Chintz, Satin, Cretonne- und Strukturgewebe, uni, bedruckt und buntgewoben, Jacquard- und Möbelstoffe, usw.



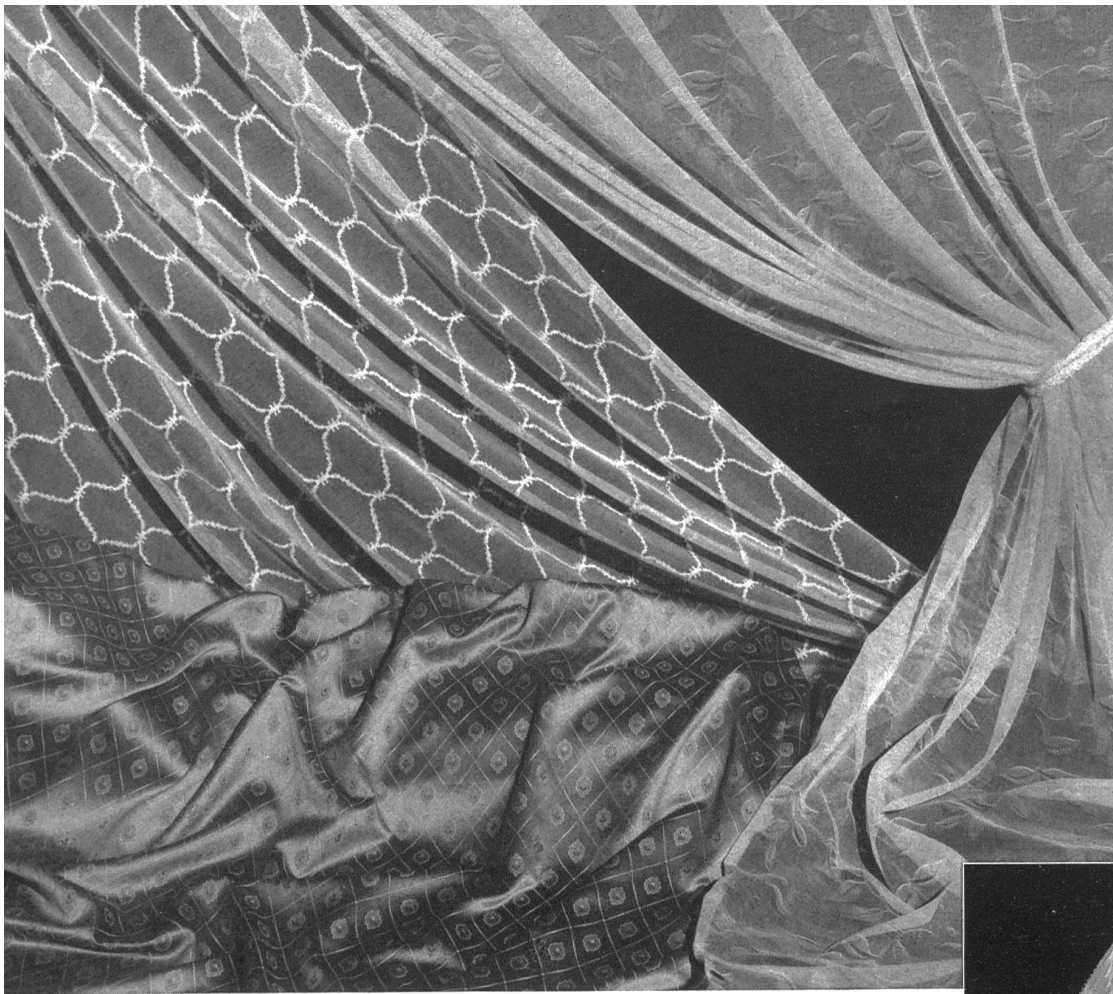
**FILATURE ET TISSAGE GLATTFELDEN, GLATTFELDEN**

Deux beaux tissus d'ameublement Jacquard en coton: dessins en couleurs sur fond beige et joli effet broché sur marquise.

Two beautiful Jacquard furnishing fabrics in cotton: designs in colour on a beige ground and an attractive brocaded effect on marquise.

Dos hermosos tejidos Jacquard para la decoración, de algodón: dibujos en colores sobre fondo beige, y bonito efecto de brochado sobre marquise.

Zwei effektvolle Jacquard-Dekorationsstoffe in Baumwolle: beige Fond mit farbiger Dessinierung und ein hübsches Muster mit broschiertem Effekt auf Marquise.



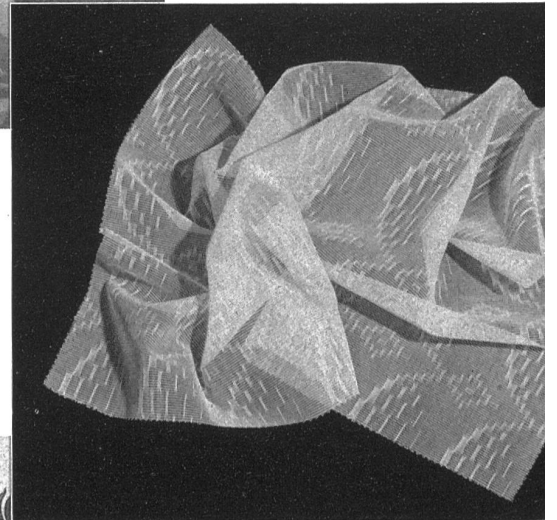
**ERNST SCHÜRPF & Cie S. A.,  
ST-GALL**

Marquissette Jacquard à motif floral. Ravissant dessin en fils-coupés sur marquissette. Damas Jacquard, diverses nuances.

A Jacquard-marquissette with floral design. An attractive clipcord design on marquissette. A Jacquard damask in different shades.

Marquisseta Jacquard con dibujo de flores. Exquisito efecto de vainica sobre marquisseta. Damasco Jacquard en distintos tonos.

Jacquard-Marquissette mit Blumenmuster. Reizendes, gescherltes Muster auf Marquissette. Jacquard-Damast in verschiedenen Farben.



**HONEGGER & Cie, ST-GALL**

Marquissettes coton fantaisie pour rideaux, qualité fine.

Fine quality fancy cotton marquissettes for curtains.

Marquissetas de algodón fantasía para cortinas, calidad fina.

Baumwoll-Fantasie-Marquissette in feiner Qualität, für Vorhänge.

**BURGAUER & Cie S. A.,  
ST-GALL**

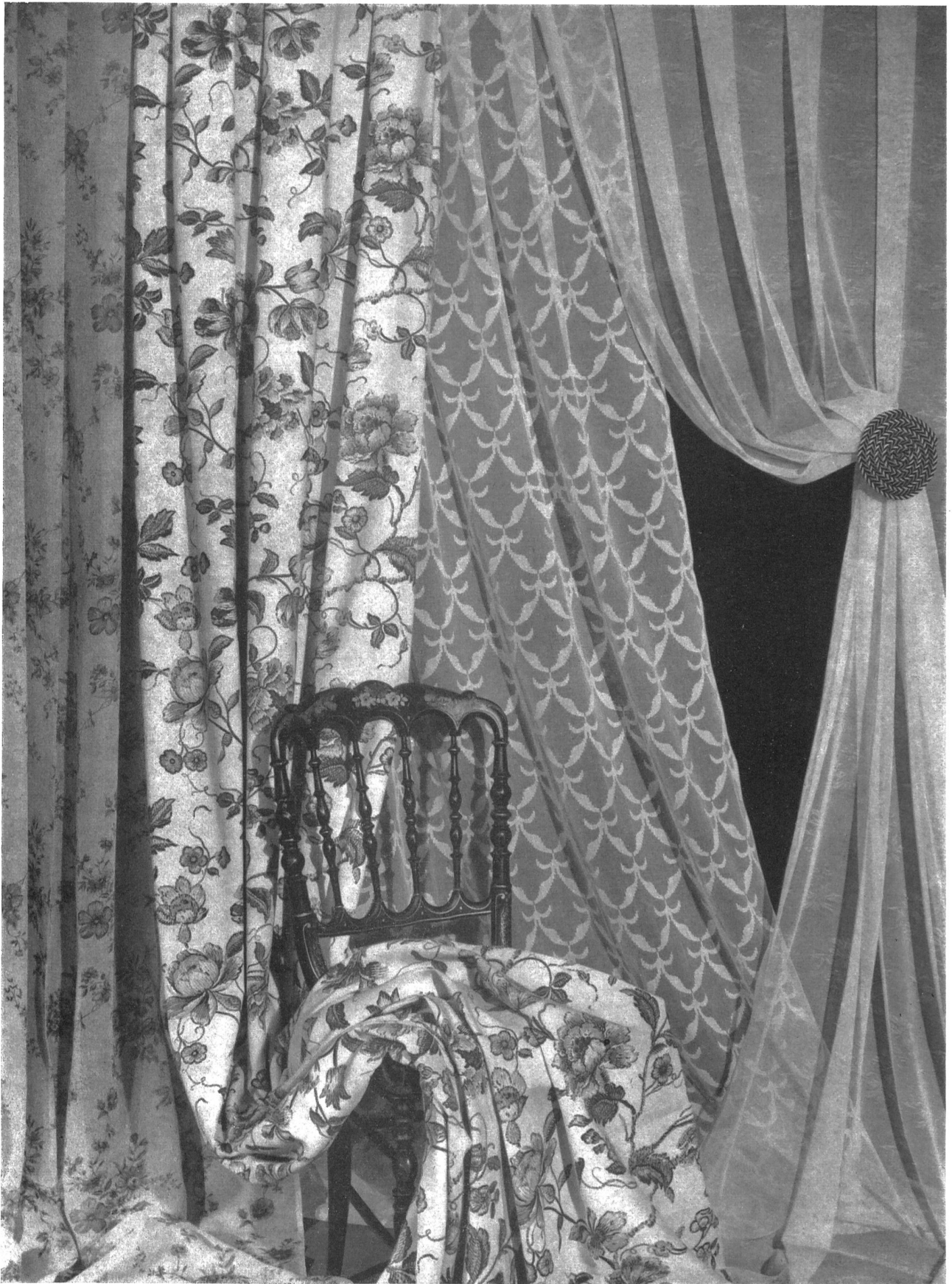
Tissu d'ameublement Jacquard 130 à 160 cm en toutes teintes mode. Grand motif floral imprimé main. Marquissettes brochées (fils coupés), une ancienne spécialité.

Jacquard furnishing fabric, 41" to 60" wide, in all fashionable colours. Large hand-printed floral motif. Embroidered marquissettes (clipcords), a speciality.

Tejidos para tapicería Jacquard 130 - 160 cm en todos los coloridos de moda. Gran dibujo floral estampado a mano. Marquisseta brochada (con calado vainica), una especialidad antigua.

Jacquard-Dekorationsstoff in 130 bis 160 cm Breite in allen Modefarben. Groß-rapportiges Blumenmuster, handbedruckt. Broschierte Marquissette (gescherlt), eine Spezialität.





**FILTEX S. A., ST-GALL**

Marquissette Jacquard, dessin moderne.  
 Marquissette à dessins fils-coupés.  
 Voile imprimé en plusieurs couleurs, motifs modernes.  
 Tissu pour grands rideaux, dessin classique.

Jacquard marquissette, fashionable design.  
 Marquissette with clipcord designs.  
 Printed voile in several colours, fashionable designs.  
 Curtaining fabric in classical design.

Marquisseta Jacquard, dibujo moderno.  
 Marquisseta con dibujos de calado vainica.  
 Velo estampado en distintos colores, dibujos modernos.  
 Tejido para cortinajes grandes, dibujos clásicos.

Modernes Muster in Jacquard-Marquissette.  
 Gardinen Marquissette mit ausgescherlten Figuren.  
 Bedruckter Voile, vielfarbig, sehr moderne Dessinierung.  
 Klassisches Muster in Übergardinen-Stoff.